

Maastricht, 5 febr. 59
Turennestraat 21

Hooggeachte Heer Prick,

Dit wordt een poging nog iets in te halen op mijn achterstand aan correspondentie.

Wij moeten een drukwerkje van „Ballet de Coeur” voorlopig laten te rusten, zeker, als „Eure zitaat [?]” tot uitgave komt in 1959.

De stichting „de Roos” durft uitgaven als Ballet de Coeur zeker niet aan. Niet alleen om de risico’s van de uitgave, maar ook om de tekst, die niet Hollands-deftig genoeg is overigens en met de Franse titels helemaal onwennig voor boven-Moerdijks-publiek.

Ik geloof ook, dat de persen van de St. Paulus abdij te Oosterhout zich zeer onwennig zouden voelen, wanneer dat of ons ballet er door heen moest. Eigenlijk is dat ook iets voor Parijs en nog niet eens overal in die lichtstad.

Wat „De Blauwe Reiger” betreft, het is goed te weten welke mogelijkheden er in den lande kunnen zijn, maar gewoonlijk zijn het te „precieus” opgezette ephémairiteiten [?]. vergeeft U mijn dit laatste woord, maar U weet wel, hoe ik [?] bedoel. Ik heb na „Ballet de Coeur, dat misschien nog een poosje bv. bij Wijnand Fockink [?] mocht rijpen, niets meer rustig gereed kunnen maken. Er kan nog wel iets veranderen in de loop van de maanden van dit jaar en kunnen daar voeling over houden. Die likeurnamen van Fockink [?] doen aan keel-parfumerieën denken en zouden aanleiding kunnen vormen tot ondeugende inspiraties, waartegen ik mij toch al moet verzetten, al is de uitleg van „Parfait amour” soms erg variabel te houden.

Dus Jellinck [?] kan U goed bevallen! Wat Uw poëem betreft, ik kan, als ik wil, alle dagen de situatie er toe, beleven, maar ik laat dit liever aan Uw fantasie over, dan te suggereren. Maar U drijft de impuls, die mij niet meer in beweging kan brengen. Ik blijf in elk geval zeer benieuwd!

Nu kom ik tot Uw brief van gisteren en tot Emeritaat. Weet U wat het corrigeren van de drukproef ook naar boven bracht uit de diepten van mijn bureau? NI. dat ik nog twee afschriften had van het manuscript en niet één en dat ik daardoor in de gelegenheid kwam U het nog extra resterende ex. hierbij aan te bieden voor Uw Kempiana. Het betekent niet, dat ik U bij het toekomstige verschijnen van de bundel zelf, zou vergeten. Vergeet U dit niet, het is U hierbij beloofd en schaft U later dus geen exemplaar aan. Ik hoop, dat ik

P.S. DOLF VERSPOOR heb ik indertijd eens gepolst,
over een vertaling van de Franse les in een Koren-
veld, als „la leçon de français dans un champ de blé.”
Ik wacht nog altijd op antwoord! Bert Bakker had ~~hem~~ mij
bij hem geïntroduceerd.

de belofte nog in 1959 kan inlossen, tenzij ik
onvoorzien opgeroepen word naar de Eeuwige
of te wel Elyse Velden.

Stols heeft me echter nog geen afdruk
van dat Maupertuis-nr. gezonden.

Ik dank U ook zeer voor Uw bereidwillig
aanbod mee te willen corrigeren, maar ik heb
het driemaal doorgenomen en gisteravond al
teruggezonden.

Bert Bakker had eerst beloofd in Nov.
1958 gedichten van mij te plaatsen in Maaslap [?].
Later berichtte hij mij dat het in voorjaar 1959
zou zijn. „Women's Corner” is een titel, die ik
later wel eens kon gebruiken, houdt U hem dus
voorlopig maar voor U. Mijn dank alvast.

Het doet mij bijzonder genoeg te lezen,
dat Lily als „doe het zelf-type” zo een prak-
tisch meisje is. Daar is U alleen mee te felici-
teren. Laat haar dus maar betijen. „De Tocht”
heeft geen haast en laat het haar maar typen
in het tempo, dat zij zelf het geschikst acht.

Ik hoop, dat U Pierre's Ballet de Coeur nog
eens gauw tegenkomt.

Intussen met mijn hartelijkste dichter-
groeten aan U beiden, Gaarne Uw Pierre Kemp.